

El manual del KLettres

Anne-Marie Mahfouf

Traductor: Daniel Fortuny Anguera

Traductor: Antoni Bella



El manual del KLetres

Índex

1	Introducció	5
2	Usar el KLettres	6
2.1	Nivells 1 i 2	6
2.2	Nivells 3 i 4	8
2.3	El diàleg de configuració	9
2.3.1	Quant a la lletra	9
2.3.2	Temporitzador	9
2.4	Obtenir un idioma nou	10
3	Referència d'ordres	12
3.1	La finestra principal del KLettres	12
3.1.1	El menú Fitxer	12
3.1.2	El menú Nivell	12
3.1.3	El menú Idioma	12
3.1.4	El menú Estil	13
4	Afegir sons al KLettres	14
5	Preguntes i Respostes	15
6	Crèdits i Llicència	16

Resum

El KLetres és una aplicació especialment dissenyada per a ajudar-vos a aprendre l'alfabet en un idioma nou i posteriorment aprendre a llegir síl·labes senzilles. L'usuari pot ser un infant de dos anys i mig o un adult que desitja adquirir coneixements elementals d'un idioma estranger.

En aquest moment hi ha disponibles vint-i-cinc idiomes: àrab, portuguès brasiler, txec, danès, neerlandès, anglès britànic, anglès EUA, fonètica anglesa, francès, alemany, hebreu, hongarès, italià, kanarès, baix saxó, malaiàlam, noruec bokmål, panjabi, luganda, hindi romanitzat, rus, espanyol, eslovac, telugu i ucraïnès, però només l'anglès, el francès i el vostre idioma estan instal·lats de manera predeterminada.

El KLetres és realment fàcil d'utilitzar. L'idioma es pot canviar utilitzant el menú **Idioma**. L'usuari també pot triar el nivell des de l'1 fins el 4 en un quadre combinat a la barra d'eines o mitjançant el menú **Nivell**. Els temes (fons i color de la lletra) es poden canviar en un quadre combinat a la barra d'eines o al submenú **Estil** → **Temes**. Hi ha disponibles quatre temes: **Infant**, **Desert**, **Sabana** i **Aigua**. Finalment, el mode es pot canviar d'infant a adult a través del menú **Estil**.

Capítol 1

Introducció

El KLettres és una aplicació molt senzilla que ajuda als infants o als adults a aprendre l'alfabet i els sons en el seu propi idioma, o un d'estranger. El programa tria una lletra o una síl·laba aleatòriament, que us apareixerà en pantalla i sentireu el seu so corresponent. A continuació heu d'escriure aquesta lletra o síl·laba. La darrera dificultat del programa és quan no us mostra cap lletra o síl·laba i simplement haureu d'escoltar el seu so. No cal que l'usuari sàpiga manejar el ratolí, n'hi ha prou amb utilitzar el teclat.

De moment disponible en vint-i-cinc idiomes: vegeu la llista anterior. Si el vostre idioma del KDE és un dels anteriors, serà pres com a predeterminat, d'altra manera es carregarà el francès. Podeu obtenir altres idiomes emprant l'element de menú **Fitxer** → **Obtén l'alfabet en un idioma nou...** sempre que l'ordinador estigui connectat a Internet.

Dos modes diferents permeten adaptar el KLettres a les vostres necessitats, i teniu la interfície completa o una de simplificada. Per a un infant, la barra de menús no és visible. Assumim que un infant no seleccionarà l'idioma. Un quadre combinat permet escollir entre diferents nivells. Per a un usuari adult, hi ha un altre fons no tan infantil i la barra de menús es presenta en l'aspecte adult. Hi ha 4 temes diferents (**Infant**, **Desert**, **Sabana** i **Aigua**) que estableixen fons diferents, amb lletres i colors diferents.

NOTA

No necessitareu la disposició de teclat de l'idioma, ja que podeu utilitzar la barra d'eines **Caràcters especials** per a escriure els caràcters especials de cada idioma. Seleccioneu l'element de menú **Arranjament** → **Barres d'eines mostrades** → **Caràcters especials** i la barra d'eines apareixerà a la part inferior del KLettres. Feu clic sobre la lletra que voleu i es mostrarà en el camp d'entrada. Aquesta barra d'eines es pot arrossegat a qualsevol lloc de la pantalla.

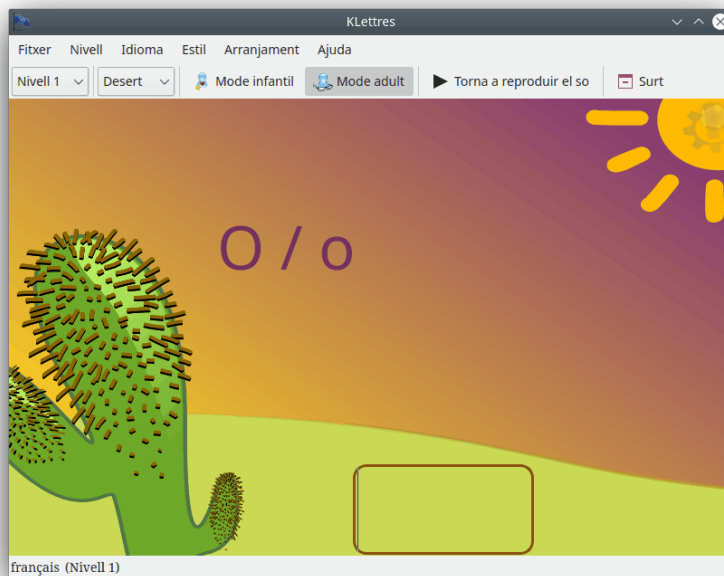
Si preferiu tenir la disposició de teclat de l'idioma, si us plau, empreu l'Arranjament del sistema, en la categoria **Maquinari**, **Dispositius d'entrada** sobre la pàgina **Teclat** per a triar la disposició de teclat correcta.

Capítol 2

Usar el KLettres

El KLettres té 4 nivells. Nivells 1 i 2 amb l'alfabet i els nivells 3 i 4 amb les síl·labes. Per a un infant (d'entre dos anys i mig i quatre), us suggereixo que feu l'exercici acompanyat d'un adult.

2.1 Nivells 1 i 2



És el nivell 1, l'idioma és el francès, el tema és Desert i el mode és *adult*.

NOTA

Si el vostre idioma al KDE és un dels idiomes admesos, aquest serà l'idioma predeterminat la primera vegada que executeu el KLettres. Per als altres idiomes, anglès serà el valor predeterminat. El KLettres ve amb anglès, francès i el vostre idioma predeterminat si està llistat entre els anteriors i podeu obtenir altres idiomes mitjançant l'element de menú **Fitxer** → **Obtén l'alfabet en un idioma nou...** sempre que tingueu una connexió a Internet.

El manual del KLetres

En el nivell 1, veureu una lletra i escoltareu el so. Llavors heu d'escriure la lletra en el quadre. Si és correcta, apareixerà la lletra següent (sense haver de prémer **Retorn** o altres). Si us equivoqueu i escriviu una lletra errònia, escoltareu el so una altra vegada. En aquest nivell, memoritzareu les lletres, les associareu a un so i les reconeixereu en el teclat.

NOTA

Podeu escriure en minúscules o majúscules. Les lletres apareixeran automàticament en majúscules, perquè l'infant les relacioni amb el teclat. Només podreu escriure una lletra cada vegada.

Quan escriviu una lletra en el camp d'entrada, no cal prémer **Retorn** i el programa esperarà un curt espai de temps abans de provar si la lletra és la correcta. Aquest moment serveix perquè els infants entenguin el que han fet, especialment si ha estat erroni. Ho podreu canviar emprant l'element de menú **Arranjament** → **Configura el KLetres...** i a la pàgina **Temporitzador** se us mostrarà un diàleg des d'on podreu determinar dos temps diferents: Un per al **Mode infantil** i un altre per al **Mode adult**.

Després de la primera vegada, la configuració de l'idioma es desarà en un fitxer de configuració del KLetres i es carregarà la pròxima vegada, amb el nivell en què esteu.

El mode (infantil o adult) es desa en el fitxer de configuració i, per tant, no es modifica fins que el canvieu.

Les lletres apareixen aleatòriament. Mai seran iguals de manera consecutiva.



Aquesta és una captura de pantalla del Nivell 2 amb el mode *infantil*, el tema *Infant* i l'idioma danès.

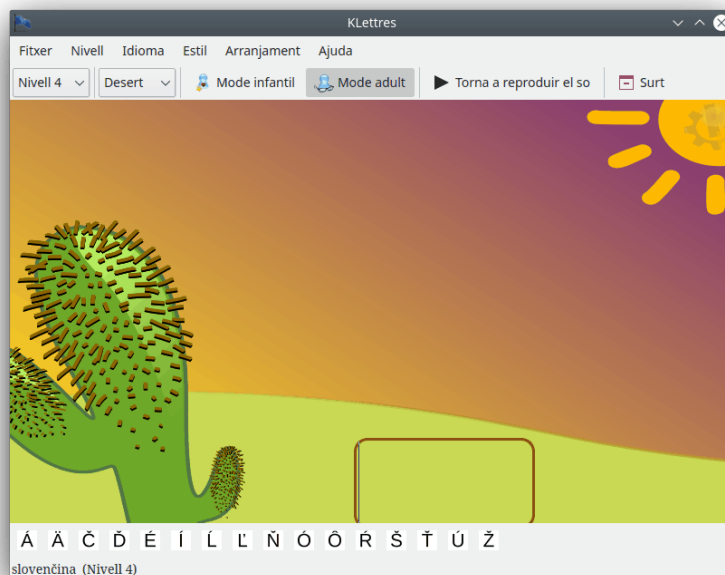
Feu clic en el quadre combinat del nivell i escolliu **Nivell 2** o utilitzeu el menú **Nivell** per a canviar al nivell 2. En aquest nivell, només escoltareu el so de la lletra i l'haureu d'escriure al lloc corresponent. Si és errònia, la lletra apareixerà per a ajudar-vos.

2.2 Nivells 3 i 4



Aquí podeu veure el nivell 3 del KLetres, mode *adult*, el tema *Sabana* i l'idioma txec.

En el nivell 3, l'usuari veurà la síl·laba i escoltarà el so. Llavors heu d'escriure les lletres de la síl·laba al quadre. Si la primera lletra del so és errònia, no podreu escriure la segona. La lletra desapareix i ho heu d'intentar una altra vegada. El nombre de lletres és dos o tres, dependrà de l'idioma.



Aquí podeu veure el nivell 4 del KLetres, mode *infantil*, el tema *Desert* i l'idioma eslovac.
Els sons apareixen aleatòriament.

Feu clic en el quadre combinat del nivell o utilitzeu el menú **Nivell** a la barra de menús per a escollir **Nivell 4**. En aquest nivell només escoltareu el so de la síl·laba i l'haureu d'escriure. Aquest nivell és difícil per a un infant.

2.3 El diàleg de configuració

El diàleg de configuració té dues pàgines: Una per a la **Lletra** i una altra per al **Temporitzador**.

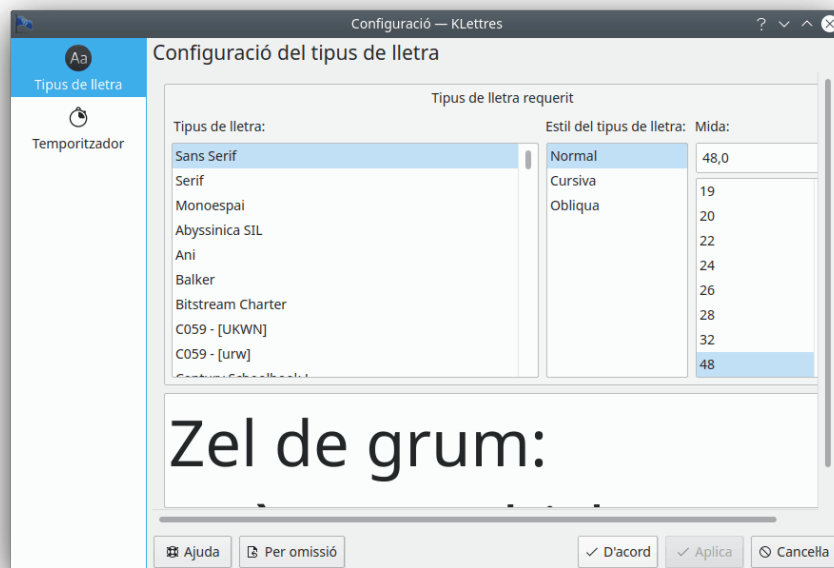
2.3.1 Quant a la lletra

Podeu canviar amb facilitat la font que mostra les lletres. En algunes distribucions, la font predefinida utilitzada pel sistema és molt lletja. En el mode adult, a l'element de menú **Arranjament** → **Configura el KLetres...** trobareu una pàgina **Lletra** amb un diàleg de selecció de la font. La font nova s'aplicarà a totes les lletres mostrades o escrites.

AVÍS

Hi ha fonts agradables per a visualitzar (helvètica, per exemple) la qual no podrà mostrar correctament els idiomes de l'est d'Europa com el txec o l'eslovac. Si algunes lletres o síl·labes no es veuen, canvieu la font i escolliu Arial, per exemple.

Podeu escollir també la mida de la lletra amb la qual us sentiu més còmode. Aquesta mida es desarà a la configuració.

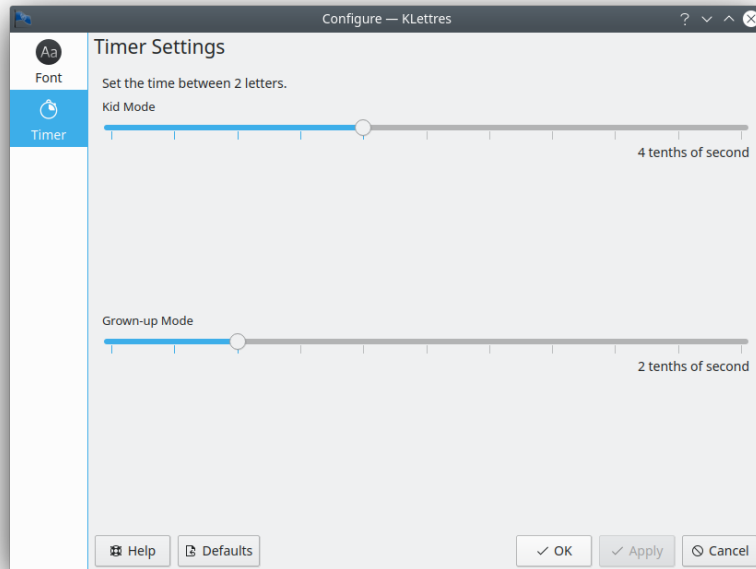


Podeu veure el diàleg de les fonts del KLetres.

2.3.2 Temporitzador

El temporitzador estableix el temps entre dues lletres, és a dir, el temps després del qual es mostrarà una lletra. Les unitats són dècimes de segon.

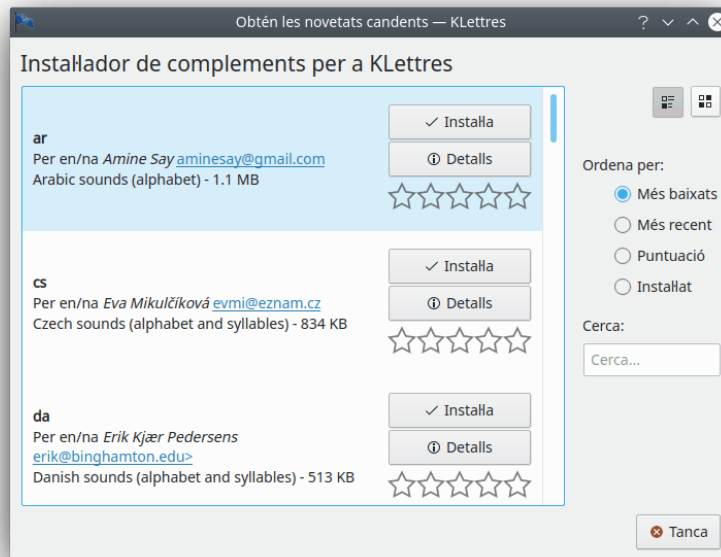
La pàgina **Temporitzador** a l'element de menú **Arranjament** → **Configura el KLetres...** té dos tipus de temporitzadors: Un per al **Mode infantil** i un altre per al **Mode adult**. De manera predeterminada són 4 dècimes de segon per al **Mode infantil** i 2 dècimes de segon per al **Mode adult**. Augmentar el temps us deixarà més temps per a veure els vostres errors.



2.4 Obtenir un idioma nou

És possible que vulgueu utilitzar el KLetres com ajuda per a aprendre un idioma nou. Mitjançant l'ús de l'element de menú **Fitxer** → **Obtén l'alfabet en un idioma nou...**, veureu un diàleg nou amb la llista dels idiomes disponibles (cal estar connectat a Internet per a utilitzar aquesta característica).

El manual del KLettres



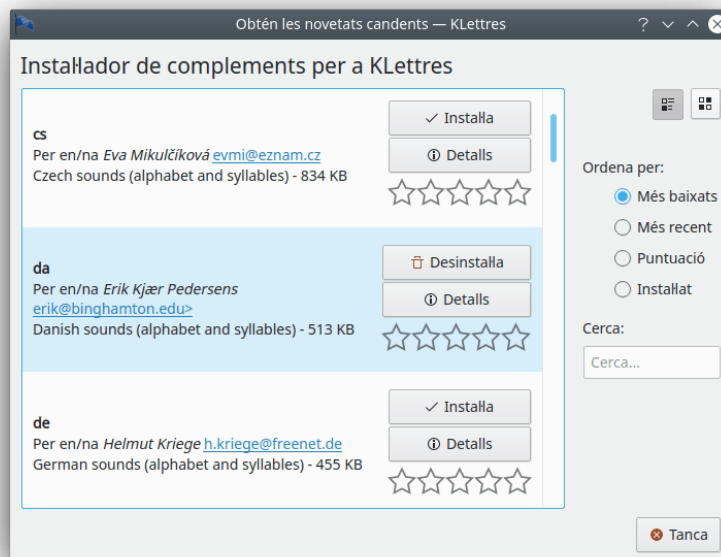
Feu clic al botó **Instal·la** a la dreta de l'idioma que us interessa.

Si us plau, cal tenir en compte que alguns fitxers ocupen uns quants MB, així que pot resultar lent depenent de la connexió.

Després de descarregar el fitxer, s'instal·larà automàticament i quan tanqueu el diàleg **Obtén novetats candents** veureu el nou idioma al menú **Idioma** i el podreu utilitzar immediatament.

Quan es descarrega un idioma, a continuació veureu el botó **Instal·la** que s'alterna a **Desinstal·la**.

La següent captura de pantalla mostra el danès instal·lat.



Capítol 3

Referència d'ordres

3.1 La finestra principal del KLettres

3.1.1 El menú Fitxer

Fitxer → So nou (Ctrl+N)

Reprodueix un so nou.

Fitxer → Torna a reproduir el so (F5)

Reprodueix el mateix so un altre cop.

Fitxer → Obtén l'alfabet en un idioma nou...

Obre el diàleg **Obtén les novetats candents** per a descarregar un idioma nou del KLettres.

Fitxer → Surt (Ctrl+Q)

Surt del KLettres.

3.1.2 El menú Nivell

Nivell → Nivell 1

Tria el nivell 1 (mostra una lletra i el so).

Nivell → Nivell 2

Tria el nivell 2 (no mostra la lletra, només el so).

Nivell → Nivell 3

Tria el nivell 3 (mostra una síl·laba i el so).

Nivell → Nivell 4

Tria el nivell 4 (no mostra la síl·laba, només el so).

3.1.3 El menú Idioma

Idioma → Anglès

Tria l'idioma anglès.

Idioma → Francès

Tria l'idioma francès.

3.1.4 El menú Estil

Estil → Temes

Canvia al tema Infant, Desert, Sabana o Aigua.

Estil → Mode infantil (Ctrl+K)

Canvia al mode infantil: sense barra de menús.

Estil → Mode adult (Ctrl+G)

Canvia al mode adult: interfície normal.

De manera addicional, el KLetres té la configuració comuna al KDE i els elements dels menús **Arranjament** i **Ajuda**. Per a obtenir més informació, llegiu les seccions sobre [El menú Arranjament](#) i [El menú Ajuda](#) en els Fonaments del KDE.

Capítol 4

Afegir sons al KLettres

Si voleu afegir sons en el vostre propi idioma, fer-ho és molt fàcil. Graveu els sons de l'alfabet i situeu-los en una carpeta anomenada «alpha». Després graveu les síl·labes més actuals i poseu-les en una carpeta anomenada «syllab».

Creeu un fitxer de text `sounds.xml`, preferiblement utilitzant el Kate com a editor o un altre editor capaç de codificar. En aquest fitxer, escriviu tots els sons de l'alfabet i de les síl·labes que heu gravat, com en aquest exemple per a l'idioma txec:

```
<klettres>
<language code="cs">
  <menuitem>
    <label>&Czech</label>
  </menuitem>
  <alphabet>
    <sound name="A" file="cs/alpha/a.ogg" />
    ...
  </alphabet>
  <syllables>
    <sound name="BA" file="cs/syllab/ba.ogg" />
    ...
  </syllables>
</language>
</klettres>
```

Substituiu «cs» amb el codi de dues lletres i «Czech» amb el nom en anglès del vostre idioma. Escriviu els noms del so amb els caràcters especials del vostre idioma en majúscules en utf8.

A més, ens podeu dir les lletres especials en el vostre idioma, de manera que podrem generar amb facilitat la barra d'eines especial **Caràcters especials**. Creeu un fitxer de text `cs.txt` (substituint «cs» amb les lletres de codi del vostre idioma) amb cadascun dels caràcters especials de l'idioma en majúscules en una sola línia. I deseu els fitxers de text amb la codificació «UTF-8» (des del menú «Fitxer -> Desa com a», la llista desplegable «Codificació» en el diàleg del Kate).

Els sons han d'estar en format ogg i durar prou temps perquè el reproductor d'àudio els reproduïxi (això seria entre 1,5 i 2 segons, si us plau, afegiu una mica de silenci si són massa curts). A continuació, creeu un arxiu tar de tot això i envieu-m'ho a la llista de correu kde-edu@kde.org.

Visiteu [el lloc web del KLettres](#) per a instruccions més concretes sobre com afegir un idioma nou.

Capítol 5

Preguntes i Respostes

1. *La imatge de fons no és visible.*

Si compileu el KLettres vosaltres mateixos, cal configurar-lo amb l'opció `--prefix` establint-la a la vostra carpeta del KDE o afegiu-la a la vostra «path».

2. *No trobo algunes lletres en les icones dels **Caràcters especials** de la barra d'eines. Només veig rectangles o les icones són massa petites per a alguns idiomes.*

Per al KLettres en txec i eslovac cal emprar la font Arial. En el cas de no tenir-la instal·lada consulteu l'ajuda de la vostra distribució per a saber com instal·lar-la.

Si teniu el Windows® en la vostra màquina, podeu emprar les fonts TTF del Windows® (en aquest cas Arial) a través de l'Arranjament del sistema a **Gestió de les fonts** a la categoria **Aparença** i afegiu la carpeta de les fonts del Windows®.

3. *Per què hi ha només cinc idiomes?*

Quan afegiu un idioma nou, necessitem els sons per a l'alfabet i algunes síl·labes bàsiques. Algú que empri l'idioma de manera habitual haurà d'enregistrar aquests sons en format ogg. Per als nivells 3 i 4, cal que un professor o algú que domini els fonaments de la llengua i la seva didàctica seleccioni les síl·labes. Han de ser les síl·labes que cal aprendre després de l'alfabet per tal d'aprendre bé la base de l'idioma. Us demano que, si domineu aquests aspectes, m'envieu un missatge a kde-edu@kde.org. Vegeu [el lloc web del KLettres](#) per a les instruccions concretes sobre com afegir un idioma nou.

Capítol 6

Crèdits i Llicència

KLettres

Copyright del programa 2001-2007 Anne-Marie Mahfouf annma@kde.org

Estic molt agraïda a les següents persones que han contribuït de forma molt valuosa:

- Sons en brasiler portuguès: Lindonjohnson Monte (Father) i Michelle Monte 9 anys (fill) lin-don_johnson@brturbo.com.br
- Sons en txec: Eva Mikulčíková evmi@seznam.cz
- Sons en danès: Erik Kjaer Pedersen erik@binghamton.edu
- Sons en neerlandès: Geert Stams geert@pa3csg.myweb.nl
- Sons en anglès: Robert Wadley robntina@juno.com
- Sons en francès: Ludovic Grossard grossard@kde.org
- Sons en alemany: Helmut Kriege h.kriege@freenet.de
- Sons en hebreu: Assaf Gorgon assafgordon@gmail.com
- Sons en italià: Pietro Pasotti pietro@itopen.it
- Sons en kanarès: Vikram Vincent vincentvikram@gmail.com
- Sons en baix saxó: Manfred Wiese i Sönke Dibbern s_dibbern@web.de
- Sons en luganda: John Magoye i Cormac Lynch cormaclynch@eircom.net
- Sons en hindi romanitzat: Vikas Kharat kharat@sancharnet.in
- Sons en espanyol: Ana Belén Caballero i Juan Pedro Paredes neneta@iquis.com
- Sons en eslovè: Silvia Motyčková and Jozef Říha silviamotycka@seznam.cz
- Sons en telugu: Pavithran Shakamuri pavithran.s@gmail.com
- Icones originals: Primoz Anzur zerokode@yahoo.com
- Direcció de l'ajuda i de la codificació: Robert Gogolok mail@robert-gogolok.de
- Icones SVG: Chris Luetchford chris@os11.com
- Codi per a generar les icones dels caràcters especials: Peter Hedlund peter@peterandlinda.com
- Adaptació al KConfig XT i ajuda amb el codi: Waldo Bastian bastian@kde.org

El manual del KLetres

- Icones SVG d'infants i adults, tema Desert: Danny Allen dannya40uk@yahoo.co.uk
- Giny de configuració del temporitzador: Michael Goettsche michael.goettsche@kdemail.net

Copyright de la documentació 2001-2006 Anne-Marie Mahfouf fannma@kde.org

Traductor de la documentació: Daniel Fortuny Anguera dfortuny@pie.xtec.es i Antoni Bella antonibella5@yahoo.com

Aquesta documentació està llicenciada d'acord amb les clàusules de la [Llicència de Documentació Lliure de GNU](#).

Aquest programa està llicenciat d'acord amb les clàusules de la [Llicència Pública General de GNU](#).